

35. Jahrgang | 3/2014

HAUSmalans ZEITUNG



Bild: Ch. Meier

Ideal für die Ferien als digitaler Reiseführer, eBook Reader und vielem mehr
In unserem Geschäft in Landquart erfahren Sie mehr über die Unterschiede der einzelnen Modelle



CalandaComp empfiehlt...

NEUE TABLETS!

Kilos sparen beim Reisegepäck? DIE Alternative zum Notebook

CalandaComp GmbH
Bahnhofstrasse 1
7302 Landquart

081 330 85 25
calandacomp.ch

CALANDA  COMP
MEHR ALS 'WIRD SCHON HINHAUEN'

Inhaltsverzeichnis

Rubrik	Seite
Inhaltsverzeichnis	3
Aus der Redaktion	3
Aus der Ratsstube	5
Aus der Gemeindekanzlei	7 – 8
Aus den Kommissionen	9
Aus der Schule	11 + 13
Aus den Kirchen	15 – 17
Aus den Vereinen	19 / 21 / 23
Geschichtliches	25 – 27
Veranstaltungskalender	28 – 29
dies & das	30 – 31

Impressum

Hauszeitung Gemeinde Malans
Dorfplatz 8
7208 Malans
Tel. 081 300 00 20
Fax 081 300 00 22
E-Mail: giulia.buesser@malans.ch

Redaktion
Felicia Montalta
Martina Candrian
Erika Fankhauser
Giulia Büsser

Druck
Druckerei Landquart VBA
7302 Landquart

Spielregeln

Die Malanser Hauszeitung erscheint neu 5 Mal im Jahr – und zwar im Februar, April, Juni, September und November.

Gerne nehmen wir namentlich gekennzeichnete Texte der Bewohnerinnen und Bewohner aus Malans entgegen und freuen uns über Berichte und Fotos von den Dorfvereinen.

Bitte liefern Sie Rohtexte im Word-Format und separate Bilddateien in hoher Auflösung.

Anonyme oder vervielfältigte Briefe, Rundschreiben und Zuschriften mit diffamierendem Inhalt werden nicht abgedruckt.

Die Redaktion entscheidet über Auswahl und Kürzungen der eingegangenen Beiträge. Sie führt darüber keine Korrespondenz und keine Telefongespräche.





Beratung, Planung, Ausführung

casanatura
naturnah bauen in Holz.

Erwin Walker
Christoff Coray
7302 Landquart

Tel. 081 322 66 10
www.casanatura.ch
info@casanatura.ch

Thöny-Treuhand

Sandra Thöny-Boner

Oberer Selviweg 5
7208 Malans

Tel. 081 330 64 91
Fax 081 330 64 92
Natel 079 263 58 30
E-Mail: thoeny.treuhand@bluewin.ch

Buchhaltungen
Steuerberatungen
Inkasso
Unternehmensberatungen
Verwaltungen

elektro



malans

tschirky ag

ihr kontakt

081 300 09 09

www.tschirky-ag.ch



Der Gemeindevorstand

- verabschiedet die Jahresrechnung 2013 zuhanden der nächsten Gemeindeversammlung;
- nimmt von den beiden Bewerbungen im Zusammenhang mit der Schulrats-Ersatzwahl Kenntnis;
- beantragt zuhanden der nächsten Gemeindeversammlung, der Repower AG, Poschiavo, die Konzession für das Wasserkraftwerkprojekt «Chlus» für 80 Jahre zu erteilen;
- legt die Traktanden der Gemeindeversammlung vom 21. Mai 2014 fest;
- verabschiedet eine Stellungnahme im Zusammenhang mit dem Entwicklungskonzept Malanser Mühlbach;
- behandelt diverse Baurechtsanfragen im Zusammenhang mit der Gewerbeparzelle Nr. 760 an der Industriestrasse (ehem. Fussballplatz);
- genehmigt als Grundeigentümerin des baurechtsbelasteten Grundstückes Nr. 617 das Baugesuch Nr. 2014-0027 der äplibahn malans Genossenschaft, Malans, im Zusammenhang mit der Erneuerung und Erweiterung der Solaranlage auf dem Dach des Restaurant Äpli;
- bewilligt, gestützt auf die Verordnung für die Befreiung von der Pflicht zur Erstellung von Parkplätzen, ein Gesuch von Katharina Padrutt Käppeli, Zürich, um Entrichtung einer Ersatzabgabe für einen fehlenden Pflichtparkplatz im Zusammenhang mit dem Baugesuch Nr. 2014-0010 «Umbau Wohnhaus mit Einliegerwohnung» auf den Parzellen Nr. 195 und 197, Tobelgasse 14/16, Malans.

Baubewilligungen

Cavegn Roger, Bongertrechtweg 12, 7208 Malans, Böschungsmauer samt Hinterfüllung sowie Hecke, Parz. Nr. 1075, Bongertrechtweg 12

Clavadetscher Hans und Wally, Bongertrechtweg 15, 7208 Malans, Teilverglasung Terrasse, Parz. Nr. 1518, Bongertrechtweg 15

Liesch Marco, Jeninserstrasse 49, 7208 Malans, Umbau MFH, Parz. Nr. 1396 und 1436, Jeninserstrasse 49

Oberholzer Valentin, Heuteilerweg 24, 7208 Malans, Aussenzugang zu Keller, Parz. Nr. 1469, Heuteilerweg 24

Padrutt Käppeli Katharina und Käppeli Roberto, Turbinenstrasse 18, 8005 Zürich, Umbau Wohnhaus mit Einliegerwohnung, Parz. Nrn. 195 und 197, Tobelgasse 14 und 16

Politische Gemeinde Malans, Dorfplatz 8, 7208 Malans, Sanierung Oberdorfasse und Bothmarweg/Projektänderung: Ver- und Entsorgungsstelle, Parz. Nr. 4 und 6, Hintergasse/Oberdorfasse

Stieger Hans und Eliane, Küragasse 5, 7208 Malans, Installation Aufdach-Photovoltaikanlage, Parz. Nr. 1478, Küragasse 5

Meldeverfahren gemäss Artikel 40 KRVO:

Capaul André und Ellen, Jeninserstrasse 8, 7208 Malans, Seitliche Terrassenüberdachung und Montage einer Regenwasser-Auffangrinne am Balkon, Parz. Nr. 1350, Jeninserstrasse 8

Hefti Roger, Karlihofstrasse 2, 7208 Malans, Wiederherstellung der Einfriedung mit Sicherheitsglas, Parz. Nr. 771, Karlihofstrasse 2

John Meinrad und Klossner Nina, Mittelweg 7, 7208 Malans, Sitzplatz, Parz. Nr. 1213, Mittelweg 7

Pandolfi Elio und Judith, Jeninserstrasse 19, 7208 Malans, Ersatz Einfriedung, Parz. Nr. 1439, Jeninserstrasse 19

Plattner Jürg und Eva, Mittelweg 3, 7208 Malans, Ersetzen der Fenster, Parz. Nr. 750, Mittelweg 3

WIR SIND SCHWEIZERMEISTER!



KnS
moderne kommunikation

Fernsehen, Radio
Internet, Telefonie
ilnet[®]
Ihre starke Verbindung


rhiienergie

KnS · Ilanz · 081 926 27 28 · kns@kns.ch · www.kns.ch

ilnet · Landquart · 081 926 27 28 · info@ilnet.ch · www.ilnet.ch

PROGRAMMANPASSUNGEN UND NEUE PRODUKTE

KEIN ANDERER KABELNETZANBIETER BIETET MEHR ANALOGE FERNSEHSENDER IM GRUNDANGEBOT AN. WIR HABEN 40 ANALOGE, ÜBER 85 DIGITALE DAVON 35 HD-SENDER AB 22.7.2014. DIE NEUE SENDERLISTE FINDEN SIE AUF UNSERER HOMEPAGE. TOLLE NEUE BÜNDELPRODUKTE. WIR BERATEN SIE GERNE.



Handänderungen

März 2014

Grundstück Nr. 1347, 285 m² Gebäudefläche und Umschwung mit Wohnhaus «Selviwingert», Veräusserer: Tönschär Peter und Lisebeth, Seewis Dorf (Miteigentümer), Erwerber: Töns Roger, Malans, Erwerbsdatum der Veräusserer: 20. Juli 1987;

StWE-Grundstück Nr. 103-4, Wohnung im Mehrfamilienhaus «Sternengasse», Veräusserer: Liesch Rudolf, Malans, Erwerber: Reist Urs und Jöhl Reist Heidi, Zürich (Gesamteigentümer), Erwerbsdatum des Veräusserers: 21. Mai 2007, StWE-Wertquote: 173/1000;

StWE-Grundstück Nr. 103-11, Wohnung im Mehrfamilienhaus «Sternengasse», Veräusserer: Liesch Rudolf, Malans, Liesch-Gherardi Iva, Chur, und Liesch Thomas, Malans (Miteigentümer), Erwerber: Donatsch Martin, Malans, Erwerbsdatum der Veräusserer: 5. September 2005, StWE-Wertquote: 68/1000;

Grundstück Nr. 83, 241 m² Gebäudefläche und Umschwung mit Mehrfamilienhaus «Schermengasse», Veräusserin: Auto Dürst GmbH, Malans, Erwerber: Bundi Marco, Altendorf, Erwerbsdatum der Veräusserin: 23. Juli 2014;

Grundstück Nr. 1271, 793 m² Gebäudefläche und Umschwung mit Wohnhaus «Bongertrechtli», Veräusserer: Morgenegg-Atzenweiler Hans und Verena, Davos Platz (Miteigen-

tümer), Erwerber: Wieland-Tschenett Christian und Nadia, Malans (Miteigentümer), Erwerbsdatum der Veräusserer: 2. Juni 1977;

April 2014

StWE-Grundstück Nr. 339-3, Wohnung im Mehrfamilienhaus «Zinkli», Veräusserer: Della Santa Romano, Chur, Erwerber: Stauffacher Johann, Altendorf, und Räber Marlyse, Arosa (Miteigentümer), Erwerbsdatum des Veräusserers: 1. Februar 2005, StWE-Wertquote: 334/1000;

StWE-Grundstück Nr. 1390-1, Wohnung im Mehrfamilienhaus «Bongertrechtli», Veräusserer: Wieland-Tschenett Christian und Nadia, Malans (Miteigentümer), Erwerber: Markutt Christian, Davos Glaris, Erwerbsdatum der Veräusserer: 15. März 2010, StWE-Wertquote: 329/1000;

Grundstück Nr. 1606, 666 m² Wiese «Gässli», Veräusserer: Stäubli Heinrich, Malans, Erwerber; Ruffner Hans Peter und Donatsch Ruffner Gertrud, Malans (Miteigentümer), Erwerbsdatum des Veräusserers: 10. Juli 2013;

StWE-Grundstück Nr. 1493-8, Wohnung im Mehrfamilienhaus «Gazienzaäcker», Veräusserer: Kobler Werner, Malans, Erwerber: Wülser-Grob Urs und Heidirösli (Gesamteigentümer), Erwerbsdaten des Veräusserers: 20. Juni 2003 und 20. Januar 2006, StWE-Wertquote: 119/1000.

Wir gratulieren ganz herzlich zum

83. Geburtstag am 15. Juli 2014, Herr Florian Däscher

84. Geburtstag am 18. Juli 2014, Frau Martha Flütsch



80. Geburtstag am 21. Juli 2014, Ludwig Liesch

97. Geburtstag am 9. August 2014, Frau Elisabeth Walser

87. Geburtstag am 10. August 2014, Frau Rosa Boner

93. Geburtstag am 14. August 2014, Frau Susanna Lori

80. Geburtstag am 11. September 2014, Herr Urs Wülser

101. Geburtstag am 12. September 2014, Herr Christian Lys

82. Geburtstag am 15. September 2014, Anna Liesch

87. Geburtstag am 19. September 2014, Walter Burgener



Jugendförderungsbeiträge 2014

Gemäss dem Reglement zur Jugendförderung gewährt die Gemeinde Malans jährlich wiederkehrende Beiträge an Vereine und Organisationen, die sich über wesentliche Aktivitäten im Rahmen der Jugendförderung in Malans ausweisen können. Der Verein oder die Organisation muss sich seit mindestens 2 Jahren kontinuierlich für die Jugend eingesetzt haben.

Die Leistungen werden in Form von jährlich wiederkehrenden Beiträgen (bis auf weiteres jährlich Fr. 50.– pro Kind und Verein) ausgerichtet.

Die Interessenten haben entsprechende Gesuche an die Geschäftsleitung der Gemeinde Malans einzureichen, wobei folgende Dokumente beizulegen sind:

- a) Mitgliederverzeichnis der Jugendlichen bis zum 20. Altersjahr, mit Adressen und Altersangaben;
- b) Betriebs- und Vermögensrechnung des zurückliegenden Jahres mit speziellem Auszug über reine Kosten für Jugendaktivitäten.

Gesuche für Leistungen der Jugendförderung für das Schuljahr 2014/15 sind bis **15. September 2014** unter Beilage der vorgenannten Unterlagen an die Gemeindeverwaltung Malans, Geschäftsleitung, Dorfplatz 8, 7208 Malans, einzureichen. Nach diesem Datum eingehende Gesuche können nicht mehr berücksichtigt werden.

Die Gemeindekanzlei



Die Partnerschaft, die Vertrauen schafft.

In Geldangelegenheiten will man sich auf einen kompetenten Partner verlassen können. Wir beraten Sie gerne persönlich. Vereinbaren Sie einen Besprechungstermin.
www.raiffeisen.ch

Wir machen den Weg frei

RAIFFEISEN



2. Malanser Kulturherbst vom 22. August bis 25. Oktober 2014

Die Kulturkommission Malans nimmt die Malanser und Malanserinnen nach den Sommerferien auf eine kleine, bunte Kunst- und Kulturreise mit. Der 2. Malanser Kulturherbst dauert neun Wochen und bietet sieben Leckerbissen zum Schmunzeln, Sinnieren und Begegnen an.

Am Freitag, 22. August, um 18 Uhr eröffnet die Gemeindepräsidentin, Susanne Krättli, den Malanser Kulturherbst auf der verkehrsfreien Sternengasse. Gleich anschliessend darf gemütlich von Atelier zu Ausstellung geschlendert werden. Denn der Auftakt des Kulturherbstes bildet der **kunst.ein.blick**.

Und wie der Name schon verrät, bieten sechs Malanser Kunstschaffende Einblick in ihre künstlerische Tätigkeit. Sie öffnen ihre Ateliers und Ausstellungen für Sie und laden zur Vernissage ein.

Die weiter folgenden Kulturhöhepunkte sollen Jung und Alt erfreuen. Das Repertoire ist entsprechend breit und vielseitig. Es geht über eine literarische Lesung, Poetry Slam, einer Dancing Night bis zur Volksmusik. Den Abschluss des 2. Kulturherbstes macht die Theatergruppe Lamuns mit einem öffentlichen Workshop und einem Auftritt im Restaurant Krone Malans.

Die Daten und Details der einzelnen Programmpunkte finden Sie im Flyer, der dieser Hauszeitung beiliegt.

Wir freuen uns auf einen lebhaften Herbst in Malans, gespickt von Kunst und Kultur.

Die Kulturkommission Malans



Das Echo vom Güllachascha aus dem Prättigau tritt am 4. Oktober in der Alterssiedlung auf.



Der in Malans wohnhafte Schauspieler Nikolaus Schmid liest zusammen mit seinem Kollegen am 4. Oktober.

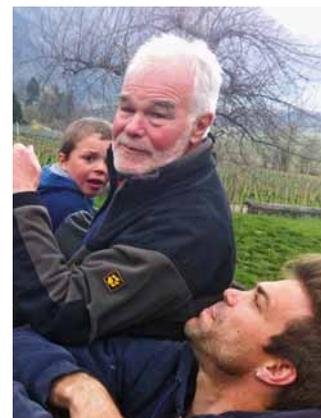


Die Theatergruppe Lamuns bringt am 25. Oktober 2014 das Improtheater näher.

Natur- und Heckenpflegetag

Der traditionelle Natur- und Heckenpflegetag war auch in diesem März gut besucht.

Dank Beteiligung aller Generationen konnten einige Arbeiten zur Pflege unserer Naturperlen angegangen werden.



Redermayer Monika
Dipl. Damen u. Herren Coiffeuse
Coiffeur Monica
Unterdorfstrasse 1
7208 Malans

081 322 01 23

Montag geschlossen
Dienstag bis Freitag 8.15 Uhr bis 18.00 Uhr
Samstag 8.15 Uhr bis 13.00 Uhr



Coiffeur Monica
Damen Herren Kinder

HPG HANS PETER GORT
7208 Malans

Ofen- & Cheminée**ebau**
Plattenbeläge
Kundenmaurer

Tel. 081 330 81 81 Natel 079 639 08 35
www.gort-ofenbau.ch

huber ^{ulrich} **ag**

Sanitär · Heizung · Lüftung

Bahnhofstrasse 3
7208 Malans

Telefon 081 300 60 90
Telefax 081 300 60 91
www.huber-malans.ch

24h Service
081 300 60 90

Neubauten · Solar · Servicearbeiten · Gas Depot



10 Jahre Mittagstisch Malans

Der Mittagstisch feierte im Mai sein 10-jähriges Jubiläum und ist heute ein gut etabliertes, familienergänzendes Angebot in der Gemeinde.

Im November 2003 entstand in einer Projektgruppe der Interessensgemeinschaft Malans (IGM) die Idee einen Mittagstisch für die Primarschüler anzubieten. Dank dem grossen Engagement von Ellen Capaul, die dieses Projekt im Alleingang aufgelegt hat, konnte der Mittagstisch knapp ein halbes Jahr später realisiert werden: am 6. Mai 2004 wurden 12 Kinder zum ersten Mal in der Aula Eschergut verpflegt und betreut. Drei Helferteams, bestehend aus zwei Köchinnen und einer Betreuerin standen von nun an jeden Donnerstag von 10.30 bis 14.30 Uhr abwechslungsweise im Einsatz. Den Kindern wurde stets ein Dreigang-Menü aufgetischt. Salat oder Gemüse gehörten stets dazu. Für den Zvieri durften sie einen Apfel mitnehmen. Vor und nach dem Essen betätigten sie sich mit Hausaufgaben und diversen Spielen. Nach erfolgreichem Start konnte das Angebot auf die Jugendlichen der Oberstufe erweitert werden. Die Anzahl Teilnehmer



stieg rasant bis auf 30 an. Vier Teams, bestehend aus 2 Köchinnen und zwei Betreuerinnen führten nun abwechslungsweise den Mittagstisch durch. Im Oktober 2004 wurde der Mittagstisch Malans sogar mit einem Förderpreis, gestiftet von der Jugend- und Kinderkommission (JuKiK), ausgezeichnet. Während des Umbaus der Turnhallenanlage musste sich der Mittagstisch um ein neues Quartier bemühen. Dank dem grosszügigen Angebot der evangelischen Kirchgemeinde konnte der Mittagstisch in dessen Räumlichkeiten im kleineren Rahmen durchgeführt werden. Umso grösser war die Freude, als nach einem Jahr ein modernes Office im Eschergut zur Verfügung stand. Auf Wunsch der Betreuerinnen stellte die Gemeinde eine Turnhalle für Ballspiele zur Verfügung. Die Kinder freuten sich sehr über dieses Zusatzangebot. An Spitzentagen wurden mehr als 40 Kinder bekocht. Auf das Schuljahr 2009/10 konnte mit dem Dienstag ein zweiter Wochentag angeboten werden. Zeitgleich durften die Kindergärtner neu am Mittagstisch teilnehmen.

Als Leiterin des Mittagstisches kümmerte sich Ellen Capaul um den Einkauf, Bonverkauf, die Teamsitzungen und die Buchhaltung. Ab Mitte 2005 wurde sie von Jeannine Zeller in der Organisation und Administration unterstützt. Drei Jahre später übernahm Tamara Depeder die Aufgaben von Jeannine Zeller. Nach fünf Jahren grossen Einsatzes trat Ellen Capaul im Jahr 2009 als Leiterin des Mittagstisches zurück und übergab das Zepter an Tamara Depeder und Felicia Montalta. Im Sommer 2012 übernahm die Gemeinde den Bonverkauf und die Buchhaltung, da Felicia Montalta das OK verliess und Tamara Depeder von nun an alleine für die Organisation des Mittagstisches zuständig war. Die Finanzierung des Mittagstisches stellte all die Jahre eine grosse Herausforderung dar. Da er selbsttragend sein sollte, arbeiteten die Helferinnen die ersten fünf Jahre nur gegen ein kleines Entgelt und auch Ellen Capaul nahm für sich keinen Lohn in Anspruch. Zudem leisteten die Teams verschiedene Arbeitseinsätze, um die Kasse aufzustocken. Weitere Unterstützungen erhielten sie vom Frauenverein, der IGM und der Cadonaustiftung. Ab dem Jahr 2009 konnten dank der Sponsoren Frey-Wiedemann-Stiftung, Maria Schächli Stiftung und Jugendförderung Malans die Mittagstisch-Frauen mit Fr. 50.- pro Einsatz entlohnt werden. Ohne diese finanzielle Unterstützung wäre eine Weiterführung des Mittagstisches unrealistisch geworden, da er nicht mehr kostendeckend war.





SCHWEIZER PREMIERE

NEW SUZUKI SX4 S-CROSS VON SERGIO CELLANO®

IHR VORTEIL Fr. 1 480.-*

NEW SX4 S-CROSS 1.6 SERGIO CELLANO:

FÜR NUR Fr. 25 490.-

**Auch als Automat, 4x4 oder Diesel.
Limitierte Serie. Nur solange Vorrat.**

*** Ihr Sergio Cellano Vorteil:**

Sergio Cellano Paket inkl. Dekorstreifen und 5 Jahre
Suzuki Premium- und Mobilitätsgarantie.



14-172-DG



Sergio Cellano

*New SX4 S-CROSS 1.6 Sergio Cellano Top 4x4, 5-türig, Fr. 32 490.-, Treibstoff-Normverbrauch: 5.7l/100 km, Energieeffizienz-Kategorie: D, CO₂-Emission: 130 g/km; Durchschnitt aller Neuwagenmarken und -modelle in der Schweiz: 148 g/km.



Ihr Fachmann
seit 1924.

Dosch Garage Landquart

Prättigauerstrasse 213 F, 7302 Landquart, 081 300 04 70
www.doschgaragen.ch



Gerne unterbreitet wir Ihnen ein auf Ihre Wünsche und Bedürfnisse abgestimmtes Suzuki Hit-Leasing-Angebot. **Sämtliche Preisangaben verstehen sich als unverbindliche Preisempfehlung, inkl. MwSt.** Limitierte Serie. Nur solange Vorrat.

Die kompakte Nr. 1



Way of Life!

Drive-In-Occasionen

AN- UND VERKAUF ALLER MARKEN.

**Emil Frey AG
Dosch Garage Landquart
Prättigauerstrasse 213 F**

Tel. 081 300 04 70



www.doschgaragen.ch

Aus der Schule



Nachdem der Mittagstisch neun Jahre unter dem Patronat der IGM gestanden war, wurde er aufgrund der Bestimmungen im neuen Schulgesetz zu Beginn des Schuljahres 2013/14 ins Tagesstrukturangebot der Gemeinde eingebunden. An dieser Stelle sei der Gemeinde, allen Helferinnen, der Gründerin und Leiterin Ellen Capaul, den OK-Mitgliedern und Sponsoren herzlich gedankt für ihr Engagement und ihre Unterstützung. Ebenfalls ein grosses Dankeschön

gebührt den Eltern und ihren Kindern für ihr Vertrauen und die rege Benützung des Mittagstisches. Wir freuen uns sehr, dass der Mittagstisch Malans die letzten 10 Jahre erfolgreich als gemeinnützige Organisation geführt werden konnte und nun ebenso erfolgreich zu einem festen Bestandteil der Schule Malans geworden ist.

Katja Dicht

IGM Interessen Gemeinschaft Malans



Mittagstisch Malans Jeden Dienstag und Donnerstag

Vor und nach einem feinen Zmittag kann Ihr Kind zusammen mit Schul- und KindergartenfreundInnen zeichnen, spielen, Hausaufgaben machen, sich in der Turnhalle vergnügen usw.

Ort

Aula Mehrzweckanlage Eschergut

Betreuungszeit

Die Kinder werden ab 11.45 bis 13.30 Uhr betreut.

Anmeldung

Bis am Vortag um 12.00 Uhr per E-Mail oder Telefon an:
giulia.buesser@malans.ch
oder Telefon 081 300 00 20

Kosten

Es gelten die Tarife gemäss Art. 9 des Reglements über die Tagesstrukturen der Gemeinde Malans. Um die individuellen Tarife festzulegen, ermächtigen die Erziehungsberechtigten das Ge-

meindesteuernamt gleichzeitig mit der Anmeldung, dem Schulsekretariat die nötige Auskunft über das aktuelle satzbestimmende Einkommen und Vermögen zu erteilen.

Weitere Informationen rund um den Mittagstisch sind auch auf der Homepage der Gemeinde unter www.malans.ch, Rubrik Bildung abrufbar.



galaxy.

fitness und wellness

rundum attraktiv

Im Malanser Fitness Center wird Training zum Erlebnis! Junge und Junggebliebene werden professionell beraten! Und zur Erholung besuchen Sie unsere Wellnessoase!

Fitness Center Galaxy AG / Karlihof / Tel. 081 322 61 81 / www.galaxy-malans.ch / info@galaxy-malans.ch

Neuwagen

Mehr als
30 Marken

- Verkauf
- Eintausch
- Fahrzeugwartung
- Reparaturen

UNSCHLAGBARE
PREISE

Garage René Disch GmbH

Rüfegasse 4 - 7208 Malans | Tel. **081 330 66 77**
www.disch.mehrmarken.net


Mehrmarken
Vertriebspartner
Ihr Spezialist für Neuwagen



- Verkauf
- Eintausch
- Fahrzeugwartung
- Reparaturen

Schon wieder ein Einbruch in Ihrer Nachbarschaft.

Solche Schlagzeilen springen uns fast täglich in die Augen. **Schützen Sie Ihr Haus und Ihre Wohnung.** Melden Sie sich für eine kostenlose Beratung bei uns. Ein nachträglicher Einbau in bestehende Gebäude ist problemlos möglich. Sicherheit ist Vertrauenssache. Wir sind die richtigen Partner.

anlikeralarm[®]

Jeninserstrasse 6
7208 Malans
www.anliker-alarm.ch

elektro 
malans
tschirky ag

Bahnhofstrasse 1
7208 Malans
www.tschirky-ag.ch



Landstrasse 5

Schreinerei Singer

Tel. 081 322 40 08
Fax 081 322 57 30

GmbH
7208 Malans GR

Die Schreinerei anfangs Dorf.

- Kompetente Lösungen für:
- Innenausbau
 - Möbel
 - Schränke
 - Türen
 - Parkett- und Laminat
 - diverse Reparaturarbeiten



www.singer-gmbh.ch



Fronleichnamsgottesdienst

Am Sonntag, 22. Juni, feiern wir in der Pfarrkirche Landquart das Fest Fronleichnam. Zum Familiengottesdienst um 10.15 Uhr sind auch unsere Erstkommunikanten herzlich eingeladen. Nach dem Gottesdienst begeben wir uns mit dem Allerheiligsten Sakrament zu einer vorbereiteten Station beim Pfarreizentrum, wo der eucharistische Segen erteilt wird. Danach sind alle zum Apéro eingeladen.



Gebetswache gegen die Folter

**Samstag, 28. Juni, 20 bis 22 Uhr,
Pfarrkirche Landquart**

Auch dieses Jahr laden wir Sie zu einer Gebetswache ein, um für die Opfer der Folter zu beten und so ein Zeichen gegen die Folter zu setzen. – Der Aufruf zum Gebet kommt von ACAT: Die Aktion der Christen für die Abschaffung der Folter ist eine Menschenrechtsorganisation, die zum Ziel hat, Folter und Todesstrafe weltweit und vollständig abzuschaffen. Sie setzt sich für Gefolterte und zum Tod Verurteilte ein – unabhängig von deren Ideologie, Religion, Ethnie oder anderen Eigenschaften

und ungeachtet ihrer angeblichen oder tatsächlichen Straftat.

ACAT stützt sich bei ihrer Arbeit auf Artikel 5 der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte:

Niemand darf der Folter oder grausamer, unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafe unterworfen werden;

ACAT ist unabhängig von jeglichen Institutionen, ökumenisch und für alle offen. Sie ist in rund 30 Ländern vertreten. Die nationalen ACATs sind der Dachorganisation FIACAT angeschlossen.



Aus den Kirchen

Hier ist alles super!

Kennen Sie Emmet Brickowski? Emmet ist eine ganz besonders durchschnittliche Lego-Figur, die davon überzeugt ist, ihr Glück hänge davon ab, dass sie Anweisungen befolgt. Egal, welche Regeln vorgegeben werden – Emmet befolgt sie gern, egal, was die anderen zu Mittag essen oder im Fernsehen anschauen, er tut es ihnen gleich. Er schaut sogar in einem Buch nach, um sich daran zu erinnern, dass er jeden Morgen duschen und seine Hose anziehen muss (in dieser Reihenfolge), bevor er wie alle anderen brav zum Arbeitsplatz pendelt und überbeuerten Kaffee aus Pappbechern trinkt. «Hier ist alles super», singt Emmet und er glaubt es sogar.

Emmet ist der Held des derzeit im Kino laufenden «The Lego Movie». Es wird einem unbehaglich im Kinossessel, wenn einem die heile Welt Emmets, unterlegt von dem Ohrwurm «Hier ist alles super», vorgeführt wird. Alle lächeln, alle sehen die gleiche Sendung im Fernsehen, alle finden alles super. Und dann entwickelt sich eine klassische Abenteuergeschichte mit aufregenden, mutigen Frauen, selbstverliebten, absolut teamunfähigen Superhelden und einem bösen Schurken, der die Welt zerstören will.

Dieser Film hat erstaunlicherweise viel Beachtung erfahren. «Der Knackpunkt des Dramas ist nicht, ob die Welt gerettet oder zerstört wird,» schreibt etwa die britische Zeitung «The Guardian». «Es geht darum, ob «nur nirgends ankommen» über «du kannst immer alles ändern» triumphiert.»

Tatsächlich muss Emmet lernen, dass



seine Welt gar nicht heil und alles andere als super ist. Individualismus ist verpönt und die kreativen «Meisterbauer», die nicht nach Anleitung bauen, gelten als systemgefährdende Aussenseiter, weil ihre Gebilde zwar fantasievoll, aber eben nicht korrekt im Sinne der Anleitung sind. Sie sind es, die schlussendlich gemeinsam mit Emmet die Welt retten. Die Rettung besteht darin, zu verhindern, dass alles,

was ordnungsgemäss gebaut wurde, mit Sekundenkleber fixiert wird, damit sich ja nichts mehr vom Fleck bewegt, nicht einmal mehr die Figuren.

Am Ende siegt natürlich das Gute, und das Gute ist in diesem Fall die Kreativität. Das Bauen nach Anleitung unterliegt dem Bauen nach eigenen Vorstellungen, auch dem wieder einreissen, anders ansetzen, neu machen. Ein bemerkenswertes Stück Gesellschaftskritik in einem ansonsten hochkommerziellen Kinofilm. Emmet befreit sich aus dem engen Korsett der gesellschaftlichen Regeln. Er erkennt, dass «Hier ist alles super» gar nicht wahr ist, wenn alle gleich denken, handeln, lächeln.

Sind wir als Familie nach dem Film heimgegangen und haben alle Anleitungen weggeschmissen? Nein, das haben wir nicht. Aber der Film hat Lust geweckt, kreativ zu werden, den Respekt vor der Anleitung (für Lego- und andere Projekte) abzulegen und sich zuzutrauen, selbst etwas zu schaffen, etwas Buntes, möglicherweise Schrilles, aber etwas Eigenes. Und wir haben als Eltern bemerkt, dass Kinder diese Ermutigung möglicherweise besser von Emmet Brickowski annehmen können als von uns.

Ihre Pfarrerin

Helke Döls

Solidarität mit der Stiftung Diakonie in Siebenbürgen

Geschätzte Spenderinnen und Spender

Unser neues Sammelprojekt des HEKS (Hilfswerk der evangelischen Kirchen Schweiz), welches für den Spitex-Dienst in Siebenbürgen, Rumä-

nien, bestimmt ist, hat in den letzten Wochen ein ausgezeichnetes Spendenergebnis gebracht. Zusammen mit der Kollekte vom Solidaritätssonntag haben Sie mitgeholfen, einen Betrag von Fr. 4830.— zusammen zu tragen. Wir

danken Ihnen allen ganz herzlich für Ihre Unterstützung!

Für den Kirchgemeindevorstand:
Erika Fankhauser, Kassierin



Gottesdienste in den Sommerferien

Im Juli feiern wir die Gottesdienste gemeinsam mit den anderen Herrschaftler Kirchgemeinden. Ein Kirchenbus wird eingesetzt, der jeweils an der ehemaligen Post Malans startet. Die Rückfahrt nach Malans ist an allen Sonntagen um 11.30 Uhr.

6. Juli, 10 Uhr: Gottesdienst in Jenins, Pfr. Goll (Abfahrt: 9.40 Uhr)

13. Juli, 10 Uhr: Gottesdienst in Maienfeld, Pfrn. Ott (Abfahrt: 9.20 Uhr)

20. Juli, 10 Uhr: Gottesdienst in Malans mit Taufe, Pfrn. Döls (Ruth Michael, Violine; Hanni Decurtins, Orgel)

27. Juli, 10 Uhr: Gottesdienst in Fläsch, Pfr. Senn (Abfahrt: 9.20 Uhr)

Im August feiern wir die folgenden Gottesdienste in Malans:

3. August, 10 Uhr: Gottesdienst, Sozialdiakon Joos

10. August, 10 Uhr: Gottesdienst, Pfrn. Döls

17. August, 10 Uhr: Gottesdienst im Freien mit Mitgliedern der Musikgesellschaft Malans und Taufen, Pfr. Döls

24. August, 10 Uhr: Gottesdienst, Pfrn. Bredull Gerschwiler

31. August, 10 Uhr: Gottesdienst, Pfr. Döls

Voranzeige: Gemeindereise nach Irland

Vom 8. bis zum 15. August 2015 bietet die evangelische Kirchgemeinde Malans eine Reise auf die grüne Insel der Mönche und Heiligen an. Die Reise führt von Dublin über County Kerry, die Dingle Halbinsel, County Galway,

Connemara und endet schliesslich wieder in Dublin. Die Kosten für die Reise betragen je Person (je nach angemeldeten Teilnehmer/-innen) ca. 1600 Franken inkl. Linienflug ab/bis Zürich, 7 Übernachtungen im DZ mit Bad/

Dusche/WC, Halbpension und allen Eintrittsgeldern. Ab sofort erhalten Sie ausführliche Informationen über die Reise beim Pfarramt.





HEIM

Schreinerei

Malans · Tel. 079 364 29 17

JÜRIG HARTMANN
WEINBAU Malans

Fon: 081 322 60 01
www.daliebahof.ch

Daliebabeizli

(die Öffnungszeiten werden jeweils im Voraus im Amtsblatt publiziert)

Wir empfehlen uns für diverse Anlässe...

Auf Ihren Besuch freuen sich Jürg Hartmann und Team.



esundheitspraxis

...seit 10 Jahren in Malans!

Matthias Rauhoff
dipl. med. Masseur eidg. FA
Tel. 081 322 11 31

- Medizinische Massage
- Sportmassage
- Fussreflexzonen-Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Bindegewebsmassage
- Energieausgleichsmassage

Daniela Schlatter
Dipl. med. Masseurin eidg. FA
Tel. 076 339 76 84

- Klassische Massage
- Bindegewebsmassage
- Manuelle Lymphdrainage
- Fussreflexzonen-Therapie
- Migräne-Therapie

Krankenkassen anerkannt!

Gesundheitspraxis Malans
Unterdorfstrasse 1, 7208 Malans



Das Musikjahr geht weiter

Nach einem gelungenen Jahreskonzert hat die Musikgesellschaft die nächsten Projekte in Angriff genommen. So wurde zum Beispiel die Vorbereitung für das Bezirksmusikfest in Zizers vorangetrieben. Vor diesem Fest wollte die Musikgesellschaft aber etwas für die Gemeinde machen. Mit diesem Gedanken begann die Organisation eines Arbeitstages zusammen mit dem Werkamt Malans.

Nach den Vorbereitungen trafen sich am 26. April zahlreiche arbeitshungrige Musiker im Werkhof in Malans. Zusammen mit Thomas Meyer und Clemens Kressig vom Werkamt Malans ging die Reise zum «Trögenboden» oberhalb Malans. Oben angekommen starteten die Arbeiten. Die Alpweide musste vom gemähten Unkraut und Dörren befreit werden, sodass die Tiere der Bauern einen tollen Aufenthalt geniessen können. Nach den Arbeiten klang der Tag bei schönem Wetter mit einem Bierchen und gebrätelter Wurst aus.

Auf diesem Weg möchten wir uns beim Werkamt Malans für diese tolle Zusammenarbeit bedanken. Es war ein sehr gelungener Tag, den jeder von uns genossen hat.



Bezirksmusikfest vom 18. Mai in Zizers

Am Morgen des 18. Mai trafen wir uns in Uniform komplett bei blauem Himmel und Sonnenschein auf dem Sagenplatz in Malans. Mit dem Postauto ging es ans Bezirksmusikfest in Zizers. Nach einer Stärkung mit Kaffee und Gipfeli machten wir uns auf zur Marschmusikstrecke. Wir waren als letzte Musikgesellschaft an der Reihe, die Zeit bis zum Aufstellen und Abmarsch gestaltete sich ein wenig lang. Endlich waren wir an der Reihe und nach sorgfältiger Ausrichtung durch unsere Dirigentin konnten wir losmarschieren. Trotz weniger Proben (das Wetter spielte nicht mit) brachten wir die Strecke ohne grössere Probleme hinter uns. An die Marschmusik anschliessend, spielten wir unserem Geburtstagskind den Geburtstagsmarsch. Nach einer kurzen Pause waren wir um die Mittagszeit mit den freien Vorträgen im Lärchensaal an der Reihe. Auch diesen Auftritt brachten wir ohne grössere Zwischenfälle hinter uns. Nach diesen beiden Auftritten hatten wir uns das Mittagessen red-

lich verdient. Am Nachmittag genossen wir die Auftritte der anderen Musikgesellschaften im Lärchensaal oder dazwischen die Sonne für einen Schwatz an der frischen Luft. Um 17 Uhr fand die Veteranenenehrung statt und um ca. 18 Uhr wurden wir mit dem Postauto wieder sicher nach Malans gebracht. Dort wurden wir von Andrea Christina Pitschi (unserem Geburtstagskind) noch reichlich gepflegt und der Tag konnte bei gemütlichem Beisammensein wunderbar ausklingen!



KOCSI SYSTEMPEL FABRIKATION

KOCSI



Kocsi AG

Zeughausstrasse 5

7208 Malans

Telefon 055 240 63 33

Fax 055 240 75 56

Internet: www.kocsi.ch

Mail: info@kocsi.ch

prei s wert
kom pet ent
zu ver lä ssig

HEIZUNGEN

seit 1997

I

Walter Hitz · Landstrasse 3 · 7208 Malans

Heizkesselsanierungen

Tel. / Fax 081 322 45 36

Wärmepumpen

T

Natel 079 412 40 72

Solaranlagen

Z

E-Mail hitz.walter@bluewin.ch

Sanitär / Boilerentkalkung

CHE-104.041.926 MWST

VITOGAZ Gas Depot



Malerei Zwahlen^{GmbH}

eidg. dipl. Malermeister

081 533 03 03

Heerengasse 6, 7208 Malans
www.malerei-zwahlen.ch





Sieg am Munotcup

Traditionsgemäss startete der TV Malans mit dem Munotcup in Schaffhausen in die Turnsaison. Da es sich bei diesem um einen Vorbereitungswettkampf handelt, hat man die Möglichkeit, jede Gerätedisziplin zweimal vorzuturnen. Das Wetter spielte mit und so turnten wir auf der Aussenanlage, was zuerst für ein wenig Aufregung sorgte. «Oh nai, Ussaring...», hiess es bei einigen.

In der Gerätekombination erreichten wir mit der gezeigten Leistung den dritten Rang. Die gelungene Schaukelringvorführung wurde sogar mit dem ersten Rang belohnt. Also kein Grund zur Sorge!

Unser Sieg musste selbstverständlich noch ordentlich gefeiert werden, bevor es dann mit dem letzten Zug wieder zurück nach Hause ging.

Für uns war dieser Tag ganz bestimmt ein gelungener Start in die Saison.



TV Malans gewinnt zweimal in Folge

Kant. Vereinsturntag Malans

Am 24. Mai durfte der TV Malans in der Sportanlage Eschergut 29 Vereine aus dem Kanton zum kant. Vereinsturntag begrüßen. Bei super Wetter konnte der Wettkampf ohne Zwischenfälle durchgeführt werden. Die Malanser starteten kurz nach dem Mittag mit der Geräte-

kombination bei welcher sie sich eine 9,28 zuschreiben lassen durften. Gut eine Stunde später erturnten sie sich an den Schaukelringen die Note 8,93. In der abschliessenden Pendelstafette spurteten die Malanser und Malanserinnen sogar einem Podestplatz entgegen. Mit der Note 9,51 in der Pendel-

stafette und einer Gesamtpunktzahl von 27,72 konnten sich die Malanser sogar den überraschenden Sieg sichern und verwiesen den TV Untervaz und den Titelverteidiger TV Schiers auf die Ränge 2 und 3.

► Seite 23





Ganzheitliche Beratung in Malans.

Ihre Wünsche. Ihre Bedürfnisse. Unsere Lösungen.

Nina Florin, Beraterin Individualkunden, freut sich auf Sie.

Graubündner Kantonalbank
Kronengasse 4, 7208 Malans
Telefon +41 81 300 47 61
nina.florin@gkb.ch

Gemeinsam wachsen. www.gkb.ch



**Graubündner
Kantonalbank**

Aus den Vereinen



Herrschäftler Turntag Maienfeld

Gut eine Woche später am Sonntag, 1. Juni, reisten wir nach Maienfeld an den alljährlichen Herrschäftler. Am Morgen starteten die EinzelwettkämpferInnen in den Disziplinen Geräteturnen und Leichtathletik. Misha konnte sich in der Kategorie Jugend männlich eine Auszeichnung mit dem 4. Rang sichern. Bei den Aktiven weiblich wurde Anja 2., Andrea 3. und Annaliese ergatterte sich die einzige Auszeichnung mit Rang 4. Silber bei den Junioren für Mauro und bei den Aktiven für Thomas. Kurt bekam die einzige Auszeichnung mit Rang 4 bei den Aktiven. Spannend wurde es bei dem Vereinswettkampf Aktive 3-teilig. Fünf Vereine traten an. Malans startete mit der GK Note 8.89, anschliessend kamen die Ringe mit der Note 9,18 und zum Abschluss die Pendelstafette gegen die Jeninser mit der Note 9,56. Bei der Rangverkündigung wurde es spannend, die Plätze 4 und 5 waren sehr nahe beieinander. Die Plätze 1 und 2 trennten lediglich 0,02 Punkte. Nach Rückstand von mehreren



Zehnteln auf die Maienfelder nach zwei Disziplinen, konnte das Blatt dank der hohen Pendelstafetten-Note von 9,56 doch noch zu unseren Gunsten gewendet werden. Somit gewannen die Malanser den Herrschäftler wie auch

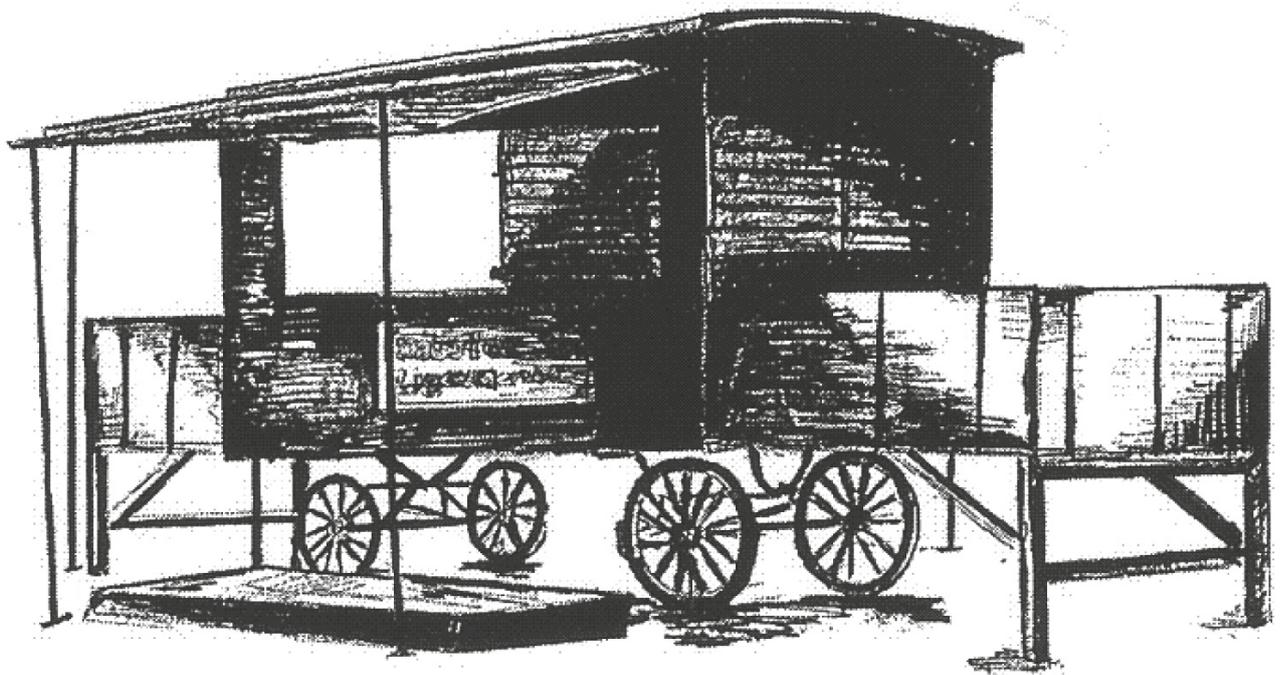
bereits vor 4 Jahren in Maienfeld. Der letzte Wettkampf steht am 21./22. Juni am Seeländischen Turnfest an.

Für den TV Malans,
Claudine Bruhin

UBS Kids-Cup vom 11. Mai in Zizers

Wir konnten am Samstag, 11. Mai, mit 23 Junioren vom TV Malans am UBS Kids-Cup in Zizers starten. Wir genossen nach einer verregneten Woche das endlich sonnige und warme Wetter. Alle Malanser Jungs gaben vollen Einsatz. Schliesslich konnten wir vier Podestplätze feiern. (Maurizio Caviezel (2006) 1. Rang, Andrea Janggen (2004) 1. Rang, Timo Caviezel (2004) 2. Rang und Severin Liesch (2000) 3. Rang). Auch im Mobilier-Sprint am Nachmittag war eine Malanser Gruppe auf der obersten Treppe. Zwei Gruppen konnten sich in anderen Kategorien den 3. Rang erkämpfen. Wir verbrachten einen tollen und unfallfreien Tag und freuen uns auf unsere nächsten Wettkämpfe.





R. Hassler
Metzgerei

Hassler's
Zigeunerwagen

7208 Malans
Tel. 081 322 11 86

clavadetscher malans



Laufend verkaufen wir direkt ab Hof. Biologisch produziert und von vorzüglicher Qualität.

Bio Weide Rindfleisch, Bio Freiland Geflügel, Bio Wein

Fam. Clavadetscher, Oberdorfasse, Malans, www.malanser.ch, Tel: 081 322 66 50



KARLIHOFSTR. 10
CH-7208 MALANS
Tel. 081 322 87 89
info@freviobike.ch



Der Winterthurer Kachelofen im Rathaus Malans

Malans kam als Teil der Herrschaft Aspermont 1536 an die Drei Bünde. Zusammen mit der Herrschaft Maienfeld bildete diese eine von einem Landvogt verwaltete Herrschaft. Als Teil des Gerichtes Herrschaft innerhalb des Zehngerichtebundes besass Malans eine Stimme, hatte sie eine eigene Gemeindeobrigkeit, die «ehrsamen Räte». In den Drei Bünden lag das Schwergewicht der Staatsgewalt bei den einzelnen Gemeinden, die weitgehend selbstständig waren. So sah sich eine Gemeinde wie Malans berechtigt, 1690 ihren Ofen im Rathaus mit Emblemen des Regiments bemalen zu lassen.

Bereits 1657 hatten die ehrsam Malanser Räte im 1609 erbauten Rathaus einen Ofen aus Winterthur erstellen lassen. Über das Aussehen des damaligen Ofens lässt sich nichts ausfindig machen. Nur in den Angaben des Rechenbuches erfährt man, dass Hans Heinrich II Pfau von Winterthur den Ofen lieferte und einiges über die Kosten.

Die angegebenen Beträge belaufen sich auf 128 Gulden 30 Kronen.

1684 zerstörte ein gewaltiger Dorfbrand grosse Teile des Dorfes.

Auch das Rathaus und der Ofen von Hans Heinrich Pfau wurden ein Raub der Flammen.

Im Zuge des Wiederaufbaus des Dorfes und des Rathauses wurde 1690 ein neuer Winterthurer Ofen angeschafft, diesmal von David II Pfau. Er steht noch heute in weitgehend gleicher Form im Malanser Rathaus. Die 1690 ausgegebene Summe steht ebenfalls im Rechenbuch der Gemeinde und betrug laut «Marcht» 105 Gulden 36 Kreuzer.

Der Name des Ofenmalers wird nirgends genannt. Doch lassen Qualität und Stil der Bilder auf Hans III Pfau schliessen.

Der Ofen mit dem achteckigen, aufgesetztem Turm und einem dreiseitig geschlossenen Feuerkasten ruht auf acht Krallenfüssen mit aufgesetzten Menschen- und Fratzensgesichtern (Mascarons). Der Raum zwischen Bodenplatte und Feuerkasten wurde später zur Entlastung der Füsse ausgemauert. Die



Feueröffnung ist im Hausgang. Auf der Westseite ist eine Sitzbank mit runder Rückenlehne angefügt.

Über dem Sockelgesims folgt die Hauptzone mit Bild- und Spruchkacheln sowie reliefierten Lisenen (Kantenecken, Pfeilerartige wenig hervorstehende Mauerstreifen). Diese zeigen weibliche und männliche Hermen (Pfeiler und Säulen, die mit einer Büste gekrönt sind, oft der Gottheit Hermes nachgebildet) und stehen über konsolenförmigen Lisenenfriesen.

Die Füllkacheln besitzen in gemalter Kartusche (schildartige Fläche mit einem geschmückten Rahmen als Verzierung) einen vertieften arkadenförmigen Spiegel. Darin sind emblemartige Darstellungen gemalt. Die erläuternden Verse dazu stehen auf den glatten Frieskacheln darunter.

Der Turm erhebt sich über einem Gesims. Seine Lisenen zeigen auf Konsolen mit Löwenköpfen stehende Halbsäulen mit Kapitellen. Auch hier finden wir Füllkacheln mit Emblemen, deren Erläuterung auf den Frieskacheln darunter stehen. Über dem Gesims folgt eine Frieszone, die neben verschiedenen Köpfen und Blumen auch die Jahreszahl 1690 und den Namen David Pfau tragen.

Ein Kranzgesims bildet den heutigen Abschluss. Möglicherweise war früher sogar ein weiterer Kachelkranz aufgebaut. Auf der westlichen Seite des Ofens befindet sich ein Sitz, der über zwei Stufen erreichbar ist. Auch hier sind bemalte Kacheln vorhanden. An der Vorderseite der Sitzlehne ist eine quergestellte Füllkachel, ähnlich wie am Ofen selbst, eingesetzt. Sie zeigt einen liegenden Putto mit Totenkopf und Sanduhr als Memento Mori.

Einige Teile des Ofens und wenige Kacheln sind neuern Datums. Der Ofen wurde 1964 umgesetzt.

Die Darstellungen und Texte sollen Herrschende und Gehilfen zur Gerechtigkeit, Mässigkeit, Tapferkeit und Weisheit, aber auch zur Gottesfürchtigkeit, zu Mitleid und Erbarmen gegenüber Untertanen anhalten. Jedoch auch das gewöhnliche Volk wird zu Fleiss, Treue und Gehorsam angehalten.

Auf über einem Dutzend Bildern werden Tugenden und Aufgaben von Ratsherren und gewöhnlichem Volk mit Darstellungen und Sinnsprüchen beschrieben.

Hier seien nur drei davon erwähnt, damit Sie Lust bekommen, weitere zu lesen.



Alpschällnen 2014



Alpschällnen 2014



Turnverein Malans



Alpenbock



Neue 5-Sternehotels für den Wiedehopf



Natur- und Heckenpflegetag, Optimierung des Wasserregimes im Biotop



Laichrettung am Natur- und Heckenpflegetag

Geschichtliches

Einigkeit der Stände

Regent, Pfarrer und Bauer
reichen sich die Hände.
Aus einem Wolkenloch strahlt
»PAX« über ihnen.



«Wenn die Stände in dem Land
Handlend mit gesampter Hand,
Tuth sie Gott mit heil begiessen,
Lasser seinen Frieden fliessen.»

Schutz Gottes

Zwei schlafende Hirten.
Im Vordergrund ruhen
Rind und Pferd.



«Alle ruhwen in dem Land,
Wann Gott bhüet den obern Stand,
Allen schafft er grossen Nutze,
Allen gibt er schirm und schutze.»

Sorge für das Gemeindewohl

Landschaft mit Bienenkörben
im Vordergrund.



«Wann ein jeder das gemein
Lasst sein grösste sorge sein
Wird's mit Segen wol gemehret
All mit Gott und Ehr genehret.»

Text von Erwin Gredig

A. Mazzucchelli
Baugeschäft / Kundenmaurer
7208 Malans Telefon 081 322 62 08
Natel 079 681 91 20

Kundenarbeiten – Umbauten – Renovationen

Veranstaltungskalender



Juni

Mittwoch, 18.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung
Freitag, 20.	Fritigstreff Dorfzentrum, 18–22 Uhr	Frauenverein
Samstag 21.	Geführte Wanderung 8 Uhr Bergstation	Älplibahnverein
Mittwoch, 25.	Mittagessen für Senioren Alterssiedlung, 12 Uhr	Alterssiedlung
Mittwoch, 25.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung

Juli

Mittwoch, 2.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung
Freitag, 4.	Fritigstreff Dorfzentrum 18–22 Uhr	Turnverein
Mittwoch, 9.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung
Mittwoch, 16.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung
Freitag, 18.	Fritigstreff Dorfzentrum, 18–22 Uhr	Verein Open Air
Mittwoch, 23.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung
Mittwoch, 30.	Mittagessen für Senioren Alterssiedlung, 12 Uhr	Alterssiedlung
Mittwoch, 30.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung

August

Freitag, 1.	1. Augustfeier Buochwald, 15–23 Uhr	Schützenverein
Mittwoch, 6.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung
Freitag, 8.	Open Air Malans	Verein Open Air
Samstag, 9.	Open Air Malans Geissrücken Malans	Verein Open Air
Mittwoch, 13.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung
Freitag, 15.	Fritigstreff Dorfzentrum, 18–22 Uhr	Älplibahnverein
Samstag, 16.	Geführte Herrschäftler Alpenwanderung 8.00 Uhr Bergstation	Älplibahnverein
Mittwoch, 20.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung

Veranstaltungskalender



Mittwoch, 20.	Blutspenden <i>Aula Eschergut, 17.30–20 Uhr</i>	Samariterverein
Freitag, 22.	Offizieller Auftakt 2. Malanser Kulturherbst <i>18 Uhr</i>	Kulturkommission
Freitag, 22.	Vernissagen kunst.ein.blick <i>18 Uhr</i>	Kunstschaftende
Mittwoch, 27.	Mittagessen für Senioren <i>Alterssiedlung, 12.00 Uhr</i>	Alterssiedlung
Mittwoch, 27.	Spielnachmittag für Senioren <i>Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr</i>	Alterssiedlung
Freitag, 29.	Fritigstreff <i>Dorfzentrum, 18–22 Uhr</i>	Verein Filmfest
Samstag, 30.	Filmfest Malans	Verein Filmfest
Sonntag, 31.	Pilzexkursion auf dem Älpli <i>10.00 Uhr Bergstation</i>	Älplibahnverein
Sonntag, 31.	Grümpelschiessen	Schützenverein

September

Mittwoch, 3.	Chrabbelgottesdienst <i>Ref. Kirche, 10.00 Uhr</i>	Ref. Kirchgemeinde
Mittwoch, 3.	Spielnachmittag für Senioren <i>Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr</i>	Alterssiedlung
Donnerstag, 4.	2. Malanser Kulturherbst Sideways-Lesung im Scadenagut mit Nikolaus Schmid und Kurt Grünenfelder <i>20 Uhr</i>	Kulturkommission
Sonntag, 7.	Grosses Älplibahnfest <i>13.30–17 Uhr, Buochwald</i>	Älplibahnverein
Donnerstag, 11.	Vereinsreise (auch für Nichtmitglieder)	Frauenverein
Freitag, 12.	Fritigstreff <i>Dorfzentrum, 18–22 Uhr</i>	Musikgesellschaft
Mittwoch, 17.	Spielnachmittag für Senioren <i>Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr</i>	Alterssiedlung
Samstag, 20.	2. Malanser Kulturherbst Dancing-Night im Restaurant Krone mit DJ Just & Just <i>20 Uhr</i>	Kulturkommission
Mittwoch, 24.	Mittagessen für Senioren <i>Alterssiedlung, 12 Uhr</i>	Alterssiedlung
Mittwoch, 24.	Spielnachmittag für Senioren <i>Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr</i>	Alterssiedlung
Samstag, 27.	Geführte Wanderung (Sonnenaufgang) <i>5.00 Uhr Talstation</i>	Älplibahnverein



Interessengemeinschaft Malans

Näheres über diese Veranstaltungen erfahren Sie bei den Organisatoren, auf der Homepage www.malans.ch oder in den Anschlagkästen der Gemeinde.

Meldungen über Veranstaltungen an IGM, Brigitte Zwahlen,
Telefon: 081 322 01 19,
E-Mail: zwahlen@ilnet.ch.

Neues aus dem Jugendraum Malans

Gemeinsamer Weg...

Ehemals Jugendarbeit Malans und Jugendarbeit Fläsch, Jenins und Maienfeld gehen nun einen gemeinsamen Weg als Jugendarbeit Bündner Herrschaft. In diesem Rahmen bieten sie gemeindeübergreifende Projekte an.

Bandprojekt...

Bereits am 26. April 2014 startete ein erfolgreiches Bandprojekt mit 10 Jugendlichen aus allen vier Gemeinden. Das Bandprojekt resultiert aus den Bedürfnissen der Jugendlichen, gemeinsam zu musizieren. Durch die Jugendarbeit wurde ein Projekt gestaltet, an dem sich nun die Jugendlichen beteiligen.

Unter der Leitung von Walter Bstiel, Jugendarbeiter von Maienfeld und Schlagzeuglehrer, Sandro Pallua, Musiker und Primarschullehrer aus Malans, und Lena Becker, Jugendarbeiterin aus Malans, starteten die 10 Jugendlichen mit den Proben im Schulhaus Eschergut in Malans. Die Band besteht aus Gitarre, Piano, Gesang, Vibraphon, Schlagzeug und Percussion.

Ins Repertoire aufgenommen wurden Stücke wie «Let it be» oder «Killing me softly». Aber auch Stücke aus den Charts dürfen nicht fehlen. Hier entschieden sich die Jugendlichen für Songs wie «Titanium» von David Guetta und «Happy» von Pharrell Williams.

In kleinen Gruppen und im Selbststudium werden nun die Stücke zu Hause einstudiert und regelmässig gemeinsam geprobt. Ziel ist es, nach den Sommerferien konzertreif zu sein, um in der Region einige Konzerte geben zu können.

Neue Musikanlage...

Nach einer längeren Umbauphase hat der Jugendraum Malans eine neue Ausgestaltung bekommen, aber auch



im Inneren hat sich einiges getan. Die Jugendlichen von Malans haben sehr engagiert an einer neuen Isolation der Fenster im unteren Raum gearbeitet, auch der Anstrich und das DJ-Pult wurden teilweise erneuert.

Als besonderen Anreiz für ihren Einsatz sahen die Jugendlichen eine neue Musikanlage. Diese neue Anlage wurde vom Frauenverein Malans gesponsert und zwar mit einer grosszügigen Spende von 1000 Franken. Dieser Betrag wollten die Frauen des Vereins den Jugend-

lichen zur Verfügung stellen, da einige Jugendliche Bezug zum Frauenverein haben und die Spielgruppe besucht haben. Als Dankeschön unterstützt die Jugendarbeit den Frauenverein bei ihrem Fritigstreff am 20. Juni 2014 und bekommt somit die Möglichkeit, ein Teil des Gemeindelebens zu sein. Weitere Infos sind auf www.jafjm.ch zu finden.

Für die Jugendarbeit
Lena Becker





Windspiele – unsere Sommeraktion 2014



Wir hoffen auf viele Windspiele, die ab August im Dorf Malans dem Wind trotzen.

**Mitmachen kann JEDER mit einem eigenen kreierte Windspiel/Windrad...
einfach etwas, das mit Wind zu tun hat.**

Am letzten Fritigstreff (12. September) gibt es eine Überraschung für alle Windspiel-Bastler.

Also meldet euer Windspiel bitte an, damit wir einen Plan von allen Windspielen im Dorf machen können.

Anmeldung an: Brigitte Zwahlen, zwahlen@ilnet.ch oder Telefon 081 322 01 19



Alte Treppe renovieren? Entdecken Sie unsere Schönheitskur.



bianchi
Holz- und Treppenbau AG

Das Original



Erwin Walker
Schulstrasse 86
7302 Landquart

Tel. 081 307 20 20
www.bianchi-treppen.ch
info@bianchi-treppen.ch

COIFFEUR
swing

... strahlen, dank schönen Haaren.

Esther Luck

7310 Bad Ragaz | Bahnhofstrasse 4 | Telefon 081 302 32 22

PAUL MITCHELL

Unter den Flügeln des Löwen.



GENERALI Versicherungen, Generalagentur Albert Steinmann, Ringstrasse 18, 7000 Chur
André-René Capaul, 7208 Malans, Tel. 079 458 39 44

Einfach

 **GENERALI**

Redaktionsschluss nächste Ausgabe: 26. August 2014

Erscheint: 22. September 2014